

# 2010/2011



## RAPPORT ANNUEL

Septembre 2010 / août 2011



## Siège de l'association

Maison du combattant et des associations,  
B P 138  
20 rue Edouard Pailleron  
75 019 Paris  
[zalumee@gmail.com](mailto:zalumee@gmail.com)

## Le retour de Zalumée

### Composition du bureau

pour l'exercice 2011/2012  
(01/09/2011 - 31/08/2012)



Sophie CEYLON  
Conseillère pédagogique



Président  
Erick BUREAU  
Professeur d'histoire-géographie



Serge ANTON  
Webmaster



Trésorière  
Véronique PASTOUREAU,  
Assistante de direction



Tatiana MIRALLES  
Journaliste



Secrétaire  
Alain DEVALPO  
Journaliste



Charles JOUSSELIN  
Réalisateur

### Conseil d'administration



Isabelle JOUSSELIN  
Directrice commerciale



Véronique GAYMARD  
Journaliste



Fabrice MILLET  
Professeur en Sciences  
économiques et sociales

L'association *Le retour de Zalumée* a pour objets :

- la création de ponts entre l'univers du journalisme et le monde de l'enseignement ;
- la promotion de l'éducation à la citoyenneté, à la solidarité dans le monde ;
- la sensibilisation au développement durable ;
- la promotion de la découverte d'autres cultures ;
- la promotion de l'usage des TICE (Technologies de l'Information et de la Communication pour l'Éducation) dans un cadre pédagogique ;
- la réalisation de produits multimédias ayant un contenu pédagogique ;
- la transmission des enseignements nés de la pratique de l'association ;
- la mise en réseau et l'échange.

## Le mot du président

2010/2011 a été l'année d'une nouvelle campagne du projet *Journalistes en herbe* qui a entraîné les élèves à la découverte de la Casamance, région du sud du Sénégal.

Le projet *Journalistes en herbe* tisse un pont entre l'univers scolaire et le monde du journalisme. Il propose de mettre à disposition des enseignants et des élèves un matériel pédagogique innovant construit à partir d'enquêtes journalistiques réalisées en collaboration avec des classes.

La Casamance a été retenue en raison :

- de l'appartenance du pays à la francophonie ;
- des défis environnementaux auxquels la région est confrontée.

Vous présenter cette nouvelle aventure est l'occasion d'évoquer les développements futurs des activités de l'association.

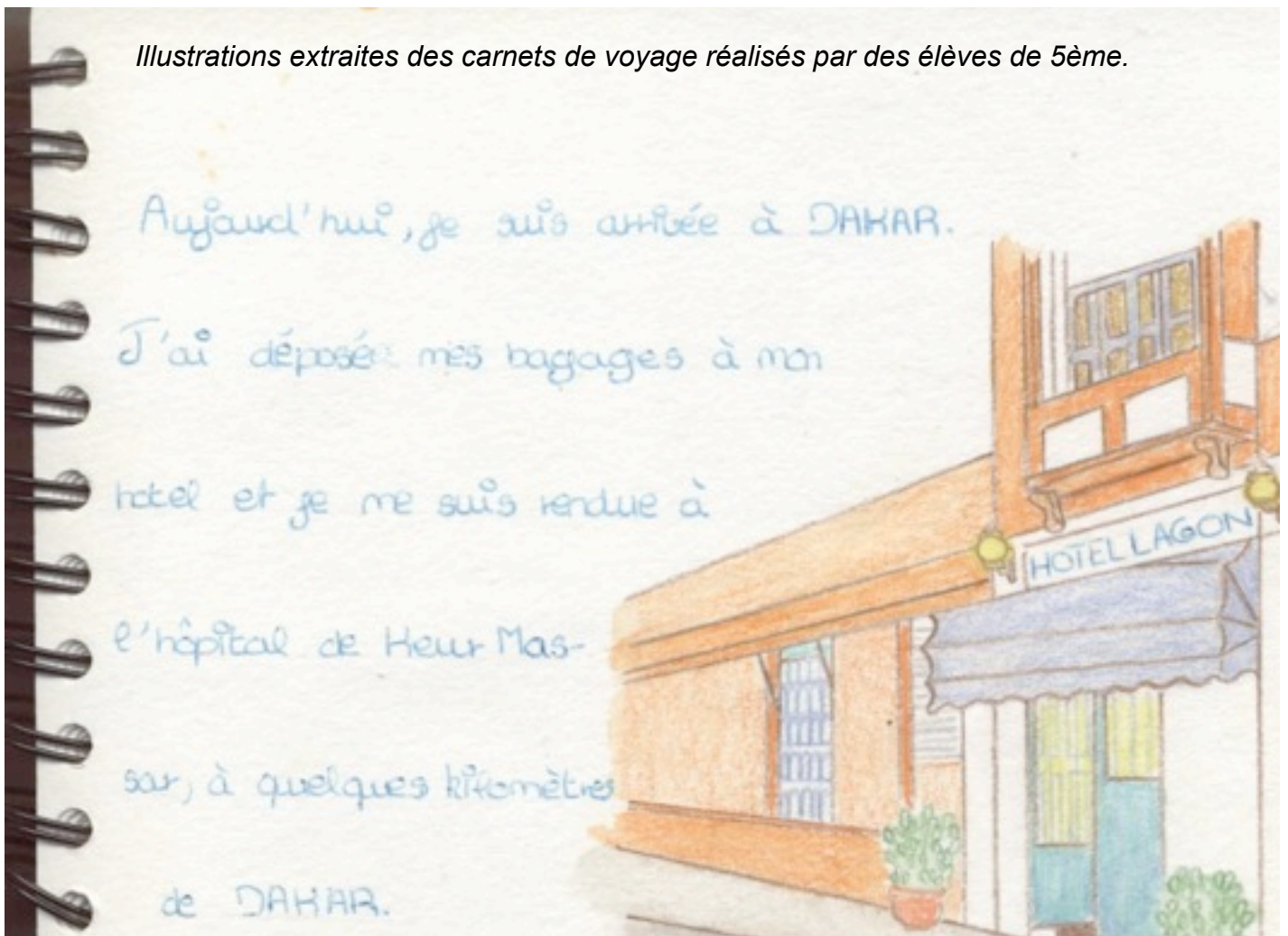
2010/2011 a été une année de transition avec le transfert du siège social de l'association à Paris. Cette implantation a déjà permis de bénéficier de formations utiles au développement de nos objectifs. *Le retour de Zalumée* est désormais membre d'un collectif associatif beaucoup plus dense et va pouvoir déposer des demandes de subventions pour financer nos projets.

L'année 2011/2012 s'annonce animée avec un nombre grandissant de classes souhaitant participer au projet *Haiti, l'île de Louverture*.

Merci à toutes et à tous d'être à nos côtés pour développer cette synergie entre le monde de l'éducation, celui du journalisme et l'univers des professionnels du numérique.

Erick Bureau, Président

*Illustrations extraites des carnets de voyage réalisés par des élèves de 5ème.*



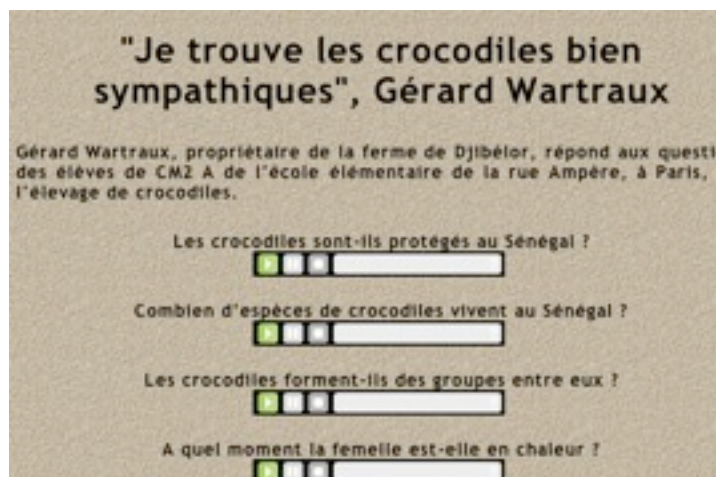
## 1 L'année scolaire 2010/2011

### 1.1 Journalistes en herbe : Kassoumay, bienvenus en Casamance !

*Kasoumay, bienvenus en Casamance !* a été lancé au mois de mai 2010. Des rencontres avec des enseignants intéressés ont eu lieu en juin et septembre pour expliciter le projet.

Une erreur de communication a eu pour conséquence d'empêcher les classes du secondaire de bénéficier des financements classes à PAC (Projet Artistique et Culturel).

Les classes ont été visitées par Alain Devalpo avant le départ en reportage. Les visites se sont déroulées entre les mois d'octobre et décembre. Cette rencontre d'environ 1h00 a pour objectif d'aborder avec les élèves le travail du journaliste. Il est aussi question du voyage à venir et des questionnements des élèves. Les pistes de reportages sont définies en commun.



Copie d'écran du site Couleurmonde.

Le site internet : <http://www.couleurmonde.com> a servi d'interface entre les classes et le reporter. Comme lors des projets précédents, il a été mis à disposition des élèves des écrits, des enregistrements sonores, des photos et des vidéos.

### 1.2 Les bénéficiaires 2010/2011

#### *En France*

Classe de 4e du collège Robert Doisneau, 51 rue des Panoyaux, 75020 Paris.

Classe de 4e du collège Hector Berlioz, 17 rue Georgette Agutte, 75018 Paris.

Classe de 5e du collège Béranger, 5 rue Béranger, 75011 Paris.

Classe de 6e du collège Poquelin, 6 rue Molière, 75001 Paris.

Classe de CM2 de l'école élémentaire 18 rue Ampère, 75017 Paris.

Classe de CM2 de l'école élémentaire 33 rue de l'Évangile, 75018 Paris.

Ecole élémentaire Jean Jaurès, Villiers le Bel.

#### *En Casamance*

CM2 (2) de l'école primaire de Cabrousse, 6e, 5e & 4e (2) du collège de Cabrousse, atelier de journalisme du collège Joseph Faye d'Oussouye.

Au total, environ 360 élèves ont participé au projet.



Classe de CM2 du village de Cabrousse.

### 1.3 Les partenaires

#### En France

L'association *Aide et Action* (<http://www.aide-et-action.org/>) ;

L'association *Kassoumay*. (<http://www.kassoumay.com>) ;

Rectorat de Paris dans le cadre de classes à PAC ;

*Radio CLYPE*, la radio des collèges, des lycées et des écoles et des lycées. (<http://radio-clype.scola.ac-paris.fr/>).

#### Au Sénégal

L'ONG *Océanium* (<http://www.oceanium.org>) ;

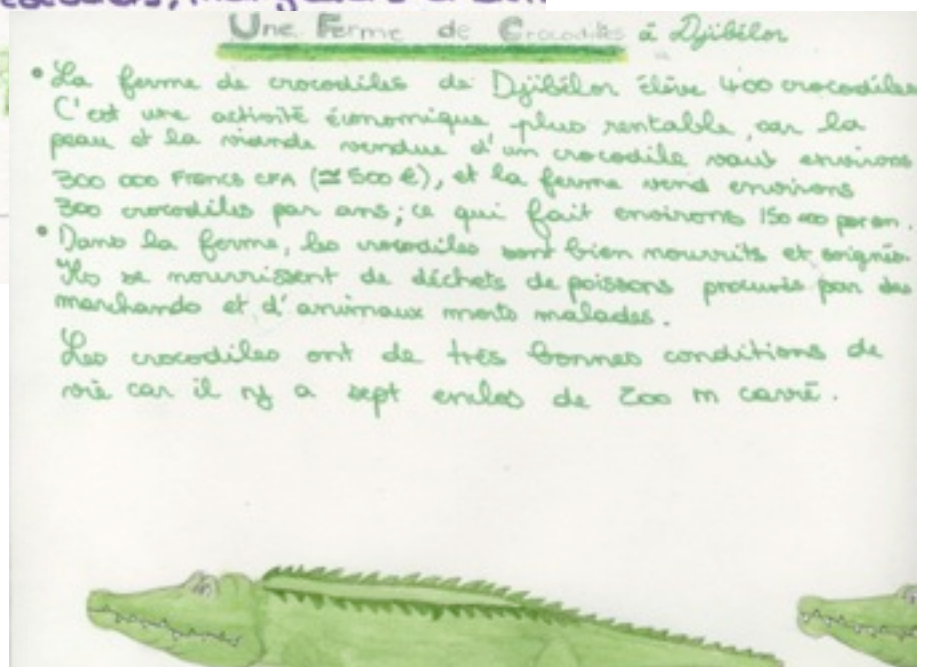
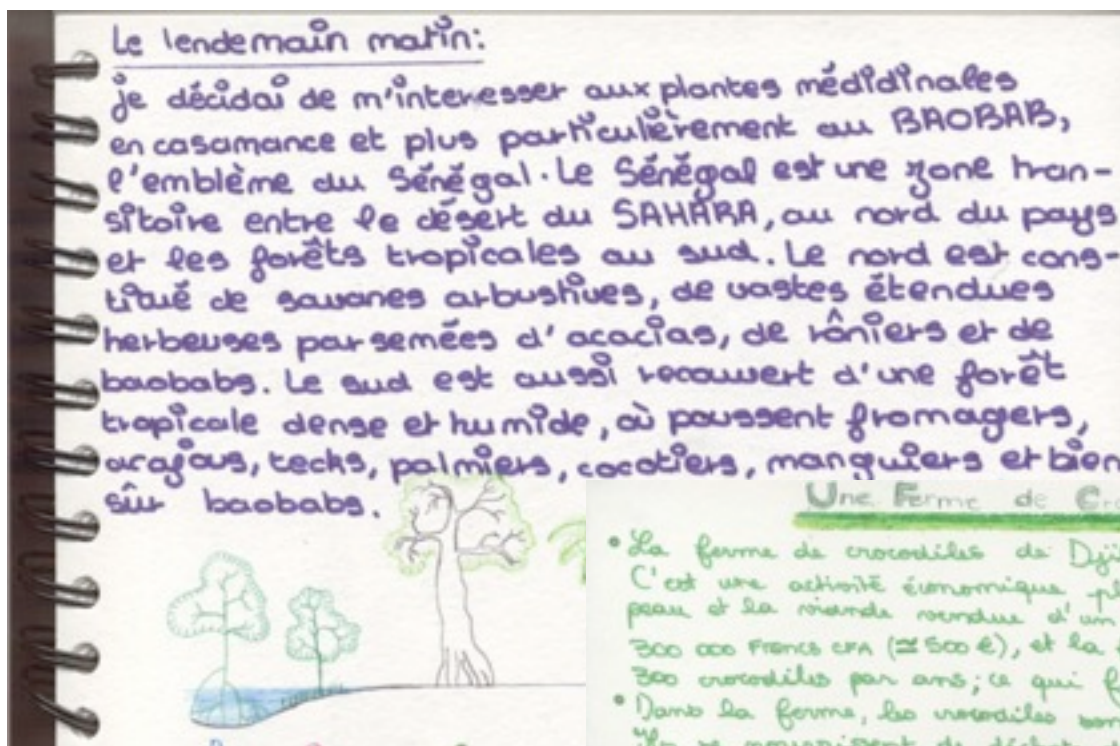
Rectorat de la région d'Oussouye (Casamance).

Le retour de Zalumée propose une synergie entre trois mondes professionnels : le journalisme, l'éducation et l'univers numérique. Le partenariat est un fondement de l'association. Lors d'une campagne Journalistes en herbe, le partenariat offre un réseau de contacts et de soutiens indispensables à sa réalisation.

### 1.4 Co-financeurs

Rectorat de Paris.

Mairie de Paris (DASCO).



## **1.5 Journalistes en herbe : les thématiques**

Les thématiques travaillées par les élèves ont été :

Développement durable et biodiversité :

- La protection et l'économie de la mangrove ;
- Les derniers requins d'Afrique de l'Ouest ;
- L'élevage de crocodiles du Nil ;
- La faune en Casamance ;
- Une mission vétérinaire auprès d'éléphants domestiques ;
- La protection des éléphants domestiques ;
- Une ferme à orchidées et la protection de la flore.

La découverte d'une autre culture : l'école en Casamance :

- La scolarité ;
- Le jardin scolaire de l'école de Cabrousse ;
- Le concours Philippe Senghor;
- Le collège de Cabrousse ;
- Chansons d'écoliers.

La découverte d'une autre culture : la vie quotidienne en Casamance :

- L'habitat traditionnel et les cases à impluvium ;
- Le roi d'Oussouye;
- La production de noix de cajou ;
- La ville de Ziguinchor et ses quartiers coloniaux ;
- La monnaie ;
- La fête du vin de palme;

La culture :

- Le sabar et la musique en Casamance ;
- La danse en Casamance ;
- La lutte en Casamance ;
- Les griots ;
- Le sculpteur Ousmane Sow.

## **1.6 Acteurs qui ont accepté de répondre aux journalistes en herbe**

Des enseignants, un éleveur de crocodiles, des défenseurs de l'environnement, des chefs d'entreprises, des cueilleuses d'huîtres de la mangrove, des pêcheurs de requins, des musiciens, des danseurs, le sculpteur Ousmane Sow, des journalistes, des promoteurs de tourisme équitable, le roi d'Oussouye, un producteur de noix de cajou, un lutteur, des footballeurs ont répondu aux questions des jeunes curieux. Les classes ont aussi pu faire la connaissance d'enfants, d'adolescents, d'habitants de Casamance aux situations très diverses.

## **1.7 Quelques témoignages d'enseignants reçus par courriel**

« Incroyable d'entendre M. Diehme répondre à nos questions avec autant d'enthousiasme et de générosité ! », enseignante de CM2.

« Merci à l'association Le retour de Zalumée de votre formidable initiative ! », enseignante de CM2.

## 1.8 Journalistes en herbe : réalisations et bilan

Le retour des classes impliquées dans le projet est varié. Des élèves de CM2 ont utilisé les informations récoltées pour leur journal de classe, pour le blog de leur école (*CLIC AMPERE*, le blog de l'école de la rue Ampère), pour réaliser une exposition et des livres numériques avec le logiciel *Didapage*.

Des carnets de voyage ont également été réalisés. Quand c'est possible, les productions sont mises en ligne : <http://www.couleurmonde.com/spip.php?rubrique188>



## Fantômes contre extra-terrestres

Il était une fois, au Sénégal, sur la colline de Diembéring, un campement où de nombreuses personnes venaient passer une ou deux semaines pour admirer le superbe paysage. Une réalisation d'Alia et Sixtine, élèves de CM2.

Fantômes contre extras-terrestres.....!!!

Sixtine et Alia  
cm2a Ecole Ampère  
75017 Paris

## 1.9 Revue de presse

Aide & Action a présenté le projet Journalistes en herbe dans son magazine destiné aux parrains de l'ONG.

### Presse à l'école : un succès grandissant

*Les élèves de l'école Jean-Jaurès de Villiers-le-Bel (95) ont repris leur carnet, dictaphone et stylo pour devenir à nouveau journaliste en herbe pour le Magazine 100 % Junior, qui sortira en septembre 2011.*

« **C**a, ce n'est pas le corps de l'article mais le chapeau », indique Mélinda, 8 ans, en classe de CE2. Cette remarque témoigne d'une certaine maturité chez les élèves qui ont gardé en mémoire le travail réalisé au cours de la première édition du 100% Junior, le journal d'Aide et Action réalisé par les enfants d'une école de Villiers-le-Bel (95). L'une des nouveautés cette année est d'avoir « recruté » les rédacteurs en chef à partir d'une lettre de motivation puis d'un entretien. Un élève sur quatre s'est porté candidat et le choix a été difficile devant tant de motivations. Contrairement à l'an passé, ce ne sont pas neuf mais onze rédacteurs en chef qui se réunissent chaque mois pour préparer le prochain numéro du 100% Junior. Pour cette nouvelle édition, le thème du dossier sera l'art au sens large : poésie, danse, musique, sculpture, etc.

#### Interroger l'ancien magazine

Mais les élèves ne se contentent pas de proposer des idées pour compléter les pages de



Le nouveau comité de rédaction en pleine réflexion sur les genres journalistiques.

leur futur magazine, les rédacteurs en chef se posent déjà des questions sur l'organisation même du journal. « *Pouvons-nous modifier un peu la maquette parce que je trouve que certaines pages sont un peu trop strictes !* », relève Shapnam, 10 ans. Et Lola Perez, référente du projet à l'école, de préciser « *si vous souhaitez apporter des*

*changements dans votre magazine il faut en parler à vos camarades de classe. On ne peut pas trancher tout de suite* ». Les questions autour des couleurs, des personnages, des illustrations fusent. Les réponses, elles, sortiront au mois de septembre prochain, lors de la publication du n°2 du Magazine 100% Junior. ■

#### Des journalistes en herbe en Casamance

Alain Devalpo, journaliste indépendant et parrain d'Aide et Action, a déjà écrit pour le magazine [voir magazine n°110]. Depuis 5 ans, il travaille au projet « Journalistes en herbe » qui propose à des élèves de correspondre avec un journaliste en reportage. Du primaire au lycée, les journalistes en herbe choisissent les sujets d'enquête et élaborent les interviews. Sur le terrain Alain, leur « envoyé spécial », recueille les informations qu'il transmet aussitôt via Internet [<http://www.couleurmonde.com/>]. Les sons, vidéos, photos et textes mis en ligne sont utilisés par les élèves pour élaborer leurs réalisations [journaux, émissions de radio, expositions].



Des élèves du collège de Cabrousse répondent aux questions envoyées par des « journalistes en herbe » d'une école parisienne.

Ce projet, tout en initiant à la pratique journalistique, invite à la découverte de la diversité culturelle de la francophonie et sensibilise à la solidarité internationale. Cette année, le terrain de découverte des journalistes en herbe a été la Casamance, région enclavée du sud du Sénégal. Le projet a permis, entre autres, de tisser des liens entre trois établissements scolaires sénégalais et des classes de la région parisienne. À son retour, Alain est allé revoir les écoles de France avec qui il a

correspondu. Cela a notamment eu lieu lors de la semaine de la presse à l'école qui s'est tenu du 21 au 26 mars. La destination 2011/2012 sera Haïti.

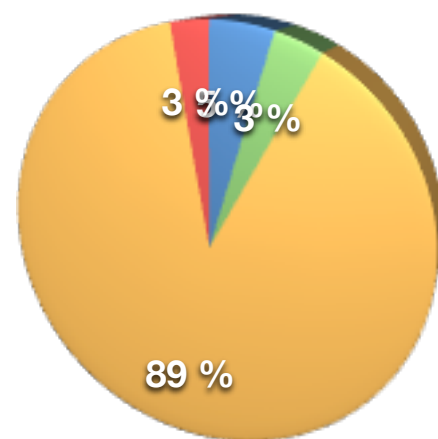
## 1.10 Autres échos dans les médias

Le quotidien Libération a publié le 9/02/2011 *Afrique Asie, la traite du foot* et Radio France Internationale a diffusé le 5/02/2011 *Elinkine, plaque tournante du trafic des ailerons de requins* grâce aux interviews réalisées au cours de la campagne en Casamance.



## CHARGES

Catégorie	Montant
Achats	232 €
Services extérieurs	174 €
Missions	4 532 €
Autres services extérieurs	142 €
<b>Total</b>	<b>5 088 €</b>
<b>Résultat d'exercice</b>	<b>- 2 054 €</b>



- Achats
- Services extérieurs
- Missions
- Autres services extérieurs

## PRODUITS

### Campagne *Bienvenus en Casamance*

Catégorie	Montant
Prestation de services	2 944 €
Cotisations	90 €
<b>TOTAL</b>	<b>3 034 €</b>

Etablissements scolaires	
Collège Robert Doisneau, 51 rue des Panoyaux, 75018 Paris	500 €
Collège Hector Berlioz, 17 rue Georgette Agutte, 75018 Paris	200 €
Collège Beranger, 5 rue Beranger, 75011 Paris	150 €
Ecole élémentaire 18 rue Ampère, 75017 Paris	255 €
Ecole élémentaire, 33 rue de l'Évangile, 75017	450 €
<b>TOTAL</b>	<b>1 555 €</b>

### Valorisation du bénévolat

650 heures sont intégrées au titre du bénévolat, équivalent à 26 325 €.

### Commentaires

Charges : 89% des charges sont consacrés à la mission Journalistes en herbe.

Produits : Le total des produits inclut les recettes de la campagne au Laos (2009/2010) versées postérieurement à la clôture de l'exercice 2009/2010).

Résultat d'exercice : Nous enregistrons une perte de 2 054 € alors qu'aucun salaire n'a été versé.

Analyse : Le projet *Journalistes en herbe* repose actuellement sur le bénévolat d'un membre de l'association qui y a consacré au cours de l'année plus de 600 heures. La recherche de subventions est désormais une priorité pour que ce projet puisse perdurer.

## 2 Perspectives

### 2.1 La campagne : Haïti, l'île de Louverture

La campagne journalistes en herbe 2011/2012 a été lancée en mai et sera consacrée à l'île d'Haïti deux années après le dernier tremblement de terre. 9 enseignants du secondaire ont déposé des projets de financement. Déjà, 5 enseignants de primaire pensent également en déposer un à la rentrée. Pour répondre à l'intérêt des classes, l'éventualité d'un second journaliste n'est pas à exclure mais ne sera réalisable que si des subventions sont trouvées.

### 2.2 [journalistesenherbe.com](http://journalistesenherbe.com)

L'important travail de collecte d'informations dans le cadre de *Journalistes en herbe* n'est mis à profit que par un nombre de classes restreint. Ce constat nous invite à envisager une nouvelle étape pour les prochaines éditions; la mise à disposition pour un public scolaire élargi de ce matériel journalistique. C'est le projet *journalistesenherbe.com*.

[journalistesenherbe.com](http://journalistesenherbe.com) consiste en un site internet, reflet de la philosophie Journalistes en herbe. Le site permettra :

- une relation « professionnelles » entre des classes et des journalistes
- une mise à disposition de documents journalistiques bruts collectés lors des campagnes
- L'accès à des outils et logiciels pour que les journalistes en herbe puissent réaliser leurs propres productions. Des tutoriels permettront aux enseignants et élèves d'utiliser rapidement ces outils.

A ce jour, les dossiers de financement déposés n'ont pas reçu réponse positive. Une nouvelle stratégie va être mise en oeuvre.

### 2.3 Une situation financière difficile

L'exercice se termine par une perte de 2 054 €.

Les premières recherches de subventions n'ont pas abouti. Sans nouvelle ressource, il ne sera pas possible d'améliorer le site Internet et de développer de nouveaux projets comme [journalistesenherbe.com](http://journalistesenherbe.com).

Les ressources ont permis de couvrir les frais engagés par la campagne en Casamance, mais pas de payer le journaliste qui a effectué 10 semaines de bénévolat.

L'association doit redoubler d'efforts pour trouver de nouveaux revenus.

## 3 Conclusions

La persévérance paye. Au fil des années, la qualité des réalisations des journalistes en herbe est en nette progression. Après une première campagne, de nombreux enseignants postulent à nouveau. Une enseignante de CM2 envisage une troisième participation. Un enseignant de CP qui avait participé à la campagne au Mali (2007) souhaite faire travailler ses élèves sur Haïti. L'intérêt de ce projet n'est plus à démontrer. Une information plus large à son propos devrait susciter de nombreuses inscriptions ou demandes de renseignements au cours de l'année scolaire 2011/2012.

La persévérance finira aussi par payer dans la recherche de subventions ce qui permettra à l'association *Le retour de Zalumée* de mettre en oeuvre de nouveaux projets, amplifiant la synergie journalistes, enseignants et professionnels du numérique.



*Le retour de Zalumée*

[zalumee@gmail.com](mailto:zalumee@gmail.com)